Table of Contents

[1] Protocol on Cultural Cooperation Between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines. 11 February 1987. (Excerpts)

[2] Letter of the Philippine Ambassador in the Federal Republic of Germany, Alfredo A. Tan, Jr. to the German Ambassador in the Republic of the Philippines, Dr. Peter Scholz. 24 October 1991.

[3] Letter of the Governor of the Province of Misamis Oriental, Vicente Y. Emano, to the German Ambassador in the Republic of the Philippines, Dr. Peter Scholz. 16 February 1994.

[4] Republic of the Philippines, Province of Misamis Oriental, Cagayan de Oro, Office of the Sangguniang Panlalawigan. Excerpts from the Minutes of the 7th Regular Session of the Sangguniang Panlalawigan of Misamis Oriental, Held on February 21, 1994. Resolution No. 31-94.

[5] Letter of the Mayor of Cagayan de Oro City and Chairman, RDC Region 10, Pablo P. Magtajas, to the German Ambassador in the Republic of the Philippines, Dr. Peter Scholz. 16 February 1994.

[6] Letter of the Vice Mayor of Cagayan de Oro City, Antonio S. Soriano to the German Ambassador in the Republic of the Philippines, Dr. Peter Scholz. 22 February 1994.

[7] Republic of the Philippines, City of Cagayan de Oro, Office of the City Council (Sangguniang Panlalawigan). Resolution No. 2940-94. Resolution Strongly Supporting the Application of Xavier University for the Establishment of a Sound Archives of Oral Traditions Project (SAOT) at Said University. 21 February 1994.

[8] Letter of the First Secretary, Press and Culture, of the Embassy of the Federal Republic of Germany in Manila, Helmut Wiesmann, to Father Francisco Demetrio, S.J., curator of the Xavier University Museum. 7 September 1994.

[*Excerpt from the original*]

Protocol on Cultural Cooperation Between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines

In pursuance of the Agreement signed on 13 April 1983 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines concerning Cultural Cooperation, the first meeting of an intergovernmental Joint Committee on Cultural Cooperation was held in Manila on February 9-11, 1987.

(...)

[*The following paragraph summarizes the scope of this German-Philippine agreement:*]

Both sides expressed satisfaction at the existing level of cultural cooperation, which has been mutually beneficial to both countries. In this respect, the two delegations agreed

- that there should be further cooperation in education, science and technology;
- that both sides would promote cooperation between their respective cultural institutions;
- that both sides would assist in the propagation of the German language and knowledge of Germany in the Republic of the Philippines, and the propagation of the Filipino language and knowledge of the Philippines in the Federal Republic of Germany;
- that both sides would further encourages exchange in the performing arts, visual and literatary arts and communication media;
- that both sides would increase their cooperation in the preservation of cultural properties;
- that both sides would encourage youth and sports exchanges;

(...)

[*Page 10:*]

[*The following paragraph mentions the SAOT project:*]

IV. Museology, Librarianship and Archival Science with emphasis on the preservation and maintenance of cultural properties

Article 20

[*Page 12:*]

(...)

Section 6. The Philippine Side expresses its endorsement of the project of Xavier University entitled Sound Archives of Oral Tradition. The German Side expresses willingness to support this project, the details of this project will be worked out through the appropriate entities and diplomatic channels.

(...)

[*Page 13:*]

Done and signed in Manila on February 11, 1987 in the English language.

For the Government of the
Federal Republic of Germany

HOLGER H. EBERLE
Director for Bilateral
Cultural Relations
Federal Foreign Office
Head of Delegation

For the Government of the
Republic of the Philippines

LOURDES R. QUISUMBING
Chairman
Presidential Commission
on Arts and Culture

[*Page 14:*]

Annex 1

DELEGATION LISTS

GERMAN DELEGATION

Mr. Holger Heinfried EBERLE Head of the Delegation	Director for Bilateral Cultural Relations, Federal Foreign Office
Mr. Joseph HODERLEIN Deputy Head of the Delegation	Director-General Ministry of Education and Culture Free State of Bavaria
Mr. Peter LINDER Member	Secretary for Cultural Affairs of the Embassy of the Federal Republic of Germany
Dr. Uwe SCHMELTER Member	Director of the Goethe-Institute (German Cultural Center)
Prof. Dr. Winfried KABALLO Member	Guest professor at the University of the Philippines

[*Page 15:*]

PHILIPPINE DELEGATION

Dr. Victor M. ORDONEZ Chairman of the Delegation	Executive Director Presidential Commission on Arts and Culture
Dr. Minda C. SUTARIA Vice-Chairman of the Delegation	Deputy Minister Ministry of Education, Culture and Sports
Ms. Narzalina Z. LIM Member	Deputy Minister Ministry of Tourism
Counsellor Jorge V. ARRIZABAL Member	Acting Executive Director European Affairs Office Ministry of Foreign Affairs
Mrs. Ma. Teresa E. ROXAS Member	President Cultural Center of the Philippines
Dr. Serafin D. QUIASON Member	Chairman National Historical Institute
Mrs. Monica B. EDRALIN MFA Alternate	MFA officer for the Federal Republic of Germany
Dr. Nicanor D. TIONGSON CCP Alternate	Artistic Director Cultural Center of the Philippines

EMBASSY OF THE PHILIPPINES
ARGELANDERSTRASSE 1
5300 BONN 1
WEST GERMANY

24 October 1991

Re: Oral Tradition of Mindanao,
Xavier University.

Dear Colleague,

I am writing you in connection with the above subject.

If I read the documents correctly, this project was already approved by the German government under Art. 20, sec. 6 of the Protocol on cultural Cooperation entered into between our two Governments on 11 February 1987.

The German expert concerned, Mr Hans Brandeis, is willing and able to work on the project fully aware of the "Mindanao situation." His work will center in Cagayan de Oro and the field work will be done by Filipinos. I know the area well because of my former association with the Bureau of Internal Revenue, PBSP and del Monte. I have gone as far in as Victoria, Malaybalay, Iligan and Marawi City without any incident. In fact, last night I had in my residence a mission from Cagayan de Oro and they would find it amazing to learn that there are security misgivings about their area. Without trying to be facetious, I think that the security situation in Cagayan de Oro is not any worst than Berlin or Hamburg. Accidents or incidents could happen, true, but I submit to you that the risk is minimal, at least not anymore than the normal risks in any large urban area. Even Reuben Canoy's presence is really not a problem.

The letter of the Auswärtiges Amt to Mr Brandeis dated 13 August 1990 is reassuring in that it has left a re-examination of the project open.

Since nothing really untoward has happened in the area for sometime now that would pose unusual danger to Mr Brandeis, could I convince you to restudy the project and if possible, to recommend to your government that the same be reinstated?

Best regards,

Sincerely yours,

BIENVENIDO A. TAN, JR.
Ambassador

Dr Peter Scholz
Ambassador of Germany
Makati

TEL. NO. (0228) 267990 FAX NO. (0228) 221968 TELEX NO. 8869571 PHBN D

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
PROVINCE OF MISAMIS ORIENTAL
CAGAYAN DE ORO CITY

OFFICE OF THE GOVERNOR

16 February 1994

Ambassador Peter Scholz
Ambassador of Germany
c/o Dr. Christian Seebode
Charge d'Affairs, German Embassy
MCC P.O. Box 992
Makati, Metro Manila

Your Excellency,

The undersigned, Governor of the Province of Misamis Oriental stands four squares behind the SAOT Project of Xavier University.

It is our firm belief that as the City of Cagayan de Oro and the other urban centers in Mindanao develop, there should be a corresponding attention paid to the traditional music, songs and oral traditions of the indigenous peoples of Mindanao. Thereby we can help shape the new constellations of culture on the island in consonance with the human values of the past; but always open to the changes time and circumstance bring. Eventually we could contribute to the building up of our own cultural identity as a nation.

Experts and scholars, indigenous to Mindanao, should lead the way, in preserving and developing the various cultures of our peoples. there are leading universities in Mindanao that can provide the expertise and skills to pursue projects like the SAOT.

In the past most grants have been awarded to Manila-based institutions, particularly the U.P. Now that the law on local governments has been passed, it is about time to decentralize the grants for academe and to make the Mindanao institutions like Xavier University assume leading roles in the SAOT project whose object are the peoples of Mindanao themeselves.

The two-volume Encyclopedia of Philipppine Folk Beliefs and Customs as well as the other 13 books published by the Museo de Oro over the past 27 years are mainly based on our archival collections.

Will Xavier University be able to carry on the SAOT Project once financial aid from Germany has been terminated?

The Museo de Oro with the concurrence of the Xavier University has been building up a 5-million peso Trust Fund since 1990 for the support of its works: collection, exhibition, field work, research and publication. To date the Trust Fund has reached the 3-million mark. With its on-going publication in folklore and local history, the Museo hopes to attain its 5-million pesos target for the support of its works.

After the completion of the new Museum building in 1986, the Xavier University has been subsidizing the works of the Museo de Oro to the sum of over half a million pesos every year or P500,000 plus. Once the 5-million Trust Fund is completed the Museo de Oro can carry on its work including the SAOT Project very much on its own.

Thus it is imperative that the Museo de Oro in Xavier University be helped to initiate and pursue the SAOT Project as explicitly mentioned in the Protocol of Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines.

We expect your Excellency's favorable response.

Sincerely yours,

VICENTE Y. EMANO
Governor

Republic of the Philippines
PROVINCE OF MISAMIS ORIENTAL
City of Cagayan de Oro

- oOo -

OFFICE OF THE SANGGUNIANG PANLALAWIGAN

EXCERPTS FROM THE MINUTES OF THE 7TH REGULAR SESSION OF THE SANGGUNIANG PANLALAWIGAN OF MISAMIS ORIENTAL, HELD ON FEBRUARY 21, 1994, MONDAY, AT THE ABC HALL, ANNEX BUILDING, CAPITOL, CAGAYAN DE ORO CITY.

PRESENT:

Hon. J. Miguel C. de Jesus,	Vice Governor Presiding Officer
Hon. Edgar S. Cabanlas,	Provincial Board Member
Hon. Victorico P. Seriña,	" " "
Hon. Victor A. Casiño,	" " "
Hon. Juanilio T. Pineda,	" " "
Hon. Dominino R. Lagrosas,	" " "
Hon. Ignacio B. Moreno,	" " "
Hon. Lino L. Labis,	" " "
Hon. Noel P. Guibone,	" " "
Hon. Cromwell G. Generalao,	" " "
Hon. Michael M. Roa,	" " "
Hon. Roberto C. Oga,	" " "
Hon. Jose L. Ambonglay,	" " "
Hon. Dulce L. Abejar,	Ex-Officio Board Member

ABSENT:

N o n e

RESOLUTION NO. 31-94

RESOLUTION REQUESTING THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, THROUGH ITS HONORABLE AMBASSADOR IN MANILA, TO APPROVE AND TO RELEASE AS SOON AS POSSIBLE THE FUNDS TO START THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT SOUND ARCHIEVES OF ORAL TRADITIONS (SAOT) IN XAVIER UNIVERSITY, CAGAYAN DE ORO CITY.

WHEREAS, a Protocol on Cultural Agreement had been formally signed by the official representatives of the Federal Republic of Germany and the Republic of the Philippines in a formal joint meeting held in Manila on February 11, 1988;

WHEREAS, the said Protocol explicitly mentioned the endorsement by the Philippine side of a project entitled "Sound Archieves of Oral Traditions" (SAOT) to be undertaken by and housed in the Xavier University, Cagayan de Oro City, with the German side expressing its readiness to provide the financial assistances;

WHEREAS, in 1990 the German Foreign Office in Bonn temporarily shelved its commitments to the project citing among other reasons its concern over the personal safety of Mr. Hans Brandies, a German national, whom the Xavier University has chosen to lead project in recognition to his expertise and extensive works on similar project in Bukidnon and his close working relationship with the university's Museu de Oro;

WHEREAS, the general peace and order situation in Mindanao, particularly in Cagayan de Oro City, has greatly improved as attested by the continuing influx of foreign investors plus the fact that the principal tasks of Mr. Brandies are purely organizational and managerial within the safe and secured confines of the Xavier University campus;

WHEREAS, the collection, documentation and archiving of these oral traditions of Mindanao shall serve as resource center for posterity and future scholars and researches on authentic Mindanao cultures;

WHEREAS, the reliable informants and carriers of these oral traditions are now between the ages of 70 and 80 years old, the race against time becomes both urgent and compelling lest their untimely deaths shall forever deprive us of these invaluable socio-cultural heritage - the bedrock of our national identity; and solidarity;

WHEREAS, the Xavier University has the ready site and facilities and Cagayan de Oro City is destined to be the agro-industrial center of Mindanao in the near future, together they constitute the most ideal and logical location for the SAOT project;

Now therefore

On motion severally moved and unanimously seconded, it was

RESOLVED, as it is hereby resolved, that the Sangguniang Panlalawigan of Misamis Oriental urgently requesting the Government of the Federal Republic of Germany, through its Honorable Ambassador in Manila, to approve and to release the funds as soon as possible to start the implementation of the Project SAOT in Xavier University, Cagayan de Oro City.

Let copies of this Resolution be furnished the Government of the Federal Republic of Germany, through its Honorable Ambassador in Manila for its kind consideration and approval;

UNANIMOUSLY APPROVED,

- oOo -

I HEREBY CERTIFY to the correctness of the foregoing Resolution.

J. MIGUEL C. DE JESUS
Vice Governor
Presiding Officer

ATTESTED:

ALFREDO B. CH. CHAVEZ
Provincial Board Secretary

APPROVED:

VICENTE Y. EMANO
Provincial Governor

CITY OF CAGAYAN DE ORO **Republic of the Philippines**

OFFICE OF THE CITY MAYOR

16 February 1994

Ambassador Peter Scholz
Ambassador of Germany
c/o Dr. Christian Seebode
Charge d' Affairs, German Embassy
MCC P.O. Box 992
Makati, Metro Manila

Your Excellency:

The Undersigned, City Mayor of Cagayan de Oro and Chairman of the Regional Development Council of Northern Mindanao stands four squares behind the SAOT Project of Xavier University.

I t is our firm belief that as the City of Cagayan de Oro and the other urban centers in Mindanao develop, there should be a corresponding attention paid to the traditional music, songs and oral traditions of the indigenous peoples of Mindanao. Thereby we can help shape the new constellations of culture on the island in consonance with the human values of the past; but always open to the changes time and circumstance bring. Eventually we could contribute to the building up of our own cultural identity as a nation.

Experts and scholars, indigenous to Mindanao, should lead the way, in preserving and developing the various cultures of our peoples. There are leading universities in Mindanao that can provide the expertise and skills to pursue projects like the SAOT.

In the past most grants have been awarded to Manila-based institutions, particularly the U.P. Now that the law on local governments has been passed, it is about time to decentralize the grants for academe and to make the Mindanao institutions like Xavier University assume leading roles in the SAOT Project whose object are the peoples of Mindanao themselves.

Tel. Nos. 48-78, 34-58; Administrative Division 33-82

CITY OF CAGAYAN DE ORO **Republic of the Philippines**

OFFICE OF THE CITY MAYOR

The two-volume Encyclopedia of Philippine Folk Beliefs and Customs as well as the other 13 books published by the Museo de Oro over the past 27 years are mainly based on our archival collections.

Will Xavier University be able to carry on the SAOT Project once financial aid from Germany has been terminated?

The Museo de Oro with the concurrence of the Xavier University has been building up a 5-million peso Trust Fund since 1990 for the support of its works: collection, exhibition, field work, research and publication. To date the Trust Fund has reached the 3-million mark. With its on-going publication in folklore and local history, the Museo hopes to attain its 5-million pesos target for the support of its works.

After the completion of the new Museum building in 1986, the Xavier University has been subsidizing the works of the Museo de Oro to the sum of over half a million pesos every year or ₱500,000 plus. Once the 5-million Trust Fund is completed the Museo de Oro can carry on its work including the SAOT Project very much on its own.

Thus, it is imperative that the Museo de Oro in Xavier University be helped to initiate and pursue the SAOT Project as explicitly mentioned in the Protocol of Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines.

We expect your Excellency's favorable response.

Sincerely yours,

PABLO P. MAGTAJAS
City Mayor &
Chairman, RDC / Region 10

/ilb

Tel. Nos. 48-78, 34-58; Administrative Division 33-82

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
City of Cagayan de Oro

OFFICE OF THE CITY COUNCIL
(Sangguniang Panlungsod)

Tel No. 31-30; 72-48-53
72-48-54, 72-38-40

February 22, 1994

AMBASSADOR PETER SCHOLZ
Ambassador of Germany
c/o: Dr. Christian Seebode
Charge d' Affairs, German Embassy
MCC P.O. Box 992
Makati, Metro Manila

Your Excellency :

The undersigned, Vice Mayor of Cagayan de Oro and Members of the City Council stand four square behind the Sound Archives of Oral Traditions (SAOT) project of Xavier University.

In connection therewith, may I furnish you a copy of Resolution No. 2940-94 to the effect.

Hoping for your favorable action.

Very truly yours,

ANTONIO S. SORIANO
City Vice Mayor

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
City of Cagayan de Oro

OFFICE OF THE CITY COUNCIL
(Sangguniang Panlungsod)

Tel No. 31-30; 72-48-53
72-48-54, 72-38-40

RESOLUTION NO. 2940-94

RESOLUTION STRONGLY SUPPORTING THE APPLICATION OF XAVIER UNIVERSITY FOR THE ESTABLISHMENT OF A SOUND ARCHIVES OF ORAL TRADITIONS PROJECT (SAOT) AT SAID UNIVERSITY

WHEREAS, the official representatives of the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines during their first meeting dealing with cultural cooperation which was held in Manila on February 11, 1987 have signed a Protocol About Cultural Agreement;

WHEREAS, the said Protocol explicitly mentioned that the Philippine side endorses the project of Xavier University entitled "Sound Archives of Oral Traditions," while the German side expresses readiness in supporting the project;

WHEREAS, in 1990, the German foreign office in Bonn decided to shelve the project for the time being since "we cannot support a project which is centered around a German expert to be sent to the area in the person of Hans Brandeis;

WHEREAS, Mr. Brandeis, before 1987, had labored in the Bukidnon area in Mindanao on a project of his own, and had worked with the personnel of the Museo de Oro, and was personally known and acceptable to them;

WHEREAS, Mr. Brandeis in order to direct the SAOT need not leave the campus of Xavier University since this task will be mainly to orient the native field workers who will then go out into the field to collect the materials;

WHEREAS, in Cagayan de Oro City , he will be absolutely safe, since this city has been and has remained safe and friendly city;

WHEREAS, close to seven years have elapsed since 1987 and the security situations in Mindanao has not deteriorated; and, with the signing of the peace pact between the MNLF and the Government, has instead taken a turn for the better;

WHEREAS, the carriers of the oral traditions (or informants in the hills), ranging in age between 70 and 80 years, do not have much long to live; and, with their death, much cultural treasures will be lost to future generations of Filipinos as well as to the World;

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
City of Cagayan de Oro

OFFICE OF THE CITY COUNCIL
(Sangguniang Panlungsod)

Tel No. 31-30; 72-48-53
72-48-54, 72-38-40

WHEREAS, over the past twenty years Cagayan de Oro City has become the economic and commercial center of Northern Mindanao and the gateway to Mindanao itself, in order to balance out thee commercial and economic development, the establishment of the SAOT in Xavier University will enhance the cultural development of the region and the whole island itself;

WHEREAS, the Philippines is made up of islands, Luzon in the north, the Visayas in the middle and Mindanao in the south and it is costly to move from the north to the south and vice versa;

WHEREAS, it is proper and fair that the indigenous traditions of Mindanao be collected, archived, preserved and made available for research, within the island, so that scholars and students may study their own arts and traditions, without having to go to U.P. in Manila;

WHEREAS, it is wise to decentralize and to give prominence to the various regions so that the cultural treasures of the north should be kept in the north and the cultural treasures in the south be kept in the south for regional identity and dignity;

WHEREAS, Xavier University has maintained an Archives of Folk Beliefs ad Customs as well as of other folklore genres over the past 27 years, and has produced 13 books on folk religion and culture, besides, over 50 articles based on our archival collection;

WHEREAS, Xavier University continues to collect folk materials and would like to engage in the building of a Sound Archives, but is handicapped by financial constraints;

WHEREAS, since 1990 the Museo de Oro has started to build a 5 million peso Trust Fund for the continuing support of its works;

WHEREAS, the Trust Fund has now reached 3 million pesos and will eventually hit the 5 million mark so as to ensure the continuation of its works, including the SAOT Project after the German aid has terminated;

WHEREAS, Mindanao, by its proximity to Malaysia, Brunei and Indonesia, can become the Philippine-based center for the comparative study of culture (music, art, religion, etc.) in the third millennium;

Tel No. 31-30; 72-48-53
72-48-54, 72-38-40

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
City of Cagayan de Oro

OFFICE OF THE CITY COUNCIL
(Sangguniang Panlungsod)

WHEREAS, establishing the SAOT in Xavier University has distinct advantages with local, national and international implications.

WHEREFORE, on motion jointly made and jointly seconded by the members present, it was

RESOLVED, as the Sangguniang Panlungsod hereby resolves, to support, as it hereby strongly supports the application of Xavier University for the establishment of a Sound Archives of Oral Traditions Project (SAOT) at said University.

RESOLVED FURTHER, that a copy of this resolution be forwarded to the Government of the Federal Republic of Germany, for its information and kind consideration, and to Rev. Fr. Francisco Demetrio, S.J., Xavier University, this city, for his information.

UNANIMOUSLY CARRIED.

Done in the City of Cagayan de Oro, this 21st day of February, 1994.

= = = =

Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Embassy
of the Federal Republic of Germany

Ref.: Ku 600.56
(Please quote in your reply)

Manila, September 7, 1994
Wm/

Xavier University
Father Francisco Demetrio , S.J.
Ateneo de Cagayan
9000 Cagayan de Oro City

Dear Father Demetrio,

Ambassador Dr. Gansäuer who has taken over from Ambassador Dr. Scholz early in June has asked me to thank you for your letter dated June 10, 1994.

Please be assured that Ambassador Dr. Gansäuer has personnally taken interest into the SAOT project. There is however nothing the Embassy can do, for the time being, to foster the project. The decision lies with the German Foreign Office in Bonn.

The Embassy has been informed by the Foreign Office about its letter to Dr. Brandeis, dated March 30, 1993.
In this letter, the Foreign Office states that it is not in a position, after several cuts in its cultural affairs budget, to finance the SAOT project to the extent required by Dr. Brandeis.

However, the letter announces that the Foreign Office is willing to discuss the project during the next bilateral cultural consultations.

Sincerely yours,

(Helmut Wiesmann)
First Secretary
Press and Culture

Address:
Solidbank Building
777 Paseo de Roxas
1200 Makati, Metro Manila

Mailing Address:
MC P.O.Box 2190
1261 Makati, Metro Manila
Philippines

Telephone:
(00632) 86 49 06

Telefax:
(00632) 810 4703

Telex:
(075) 22655
Answer Back Code:
AAM PH